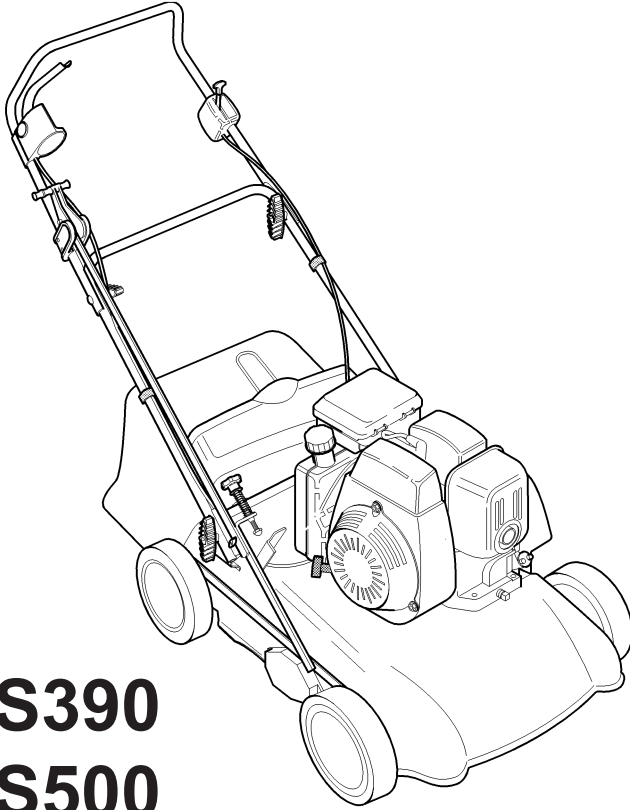
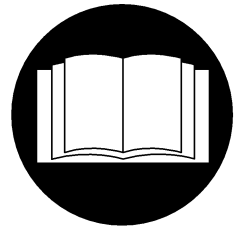


FR



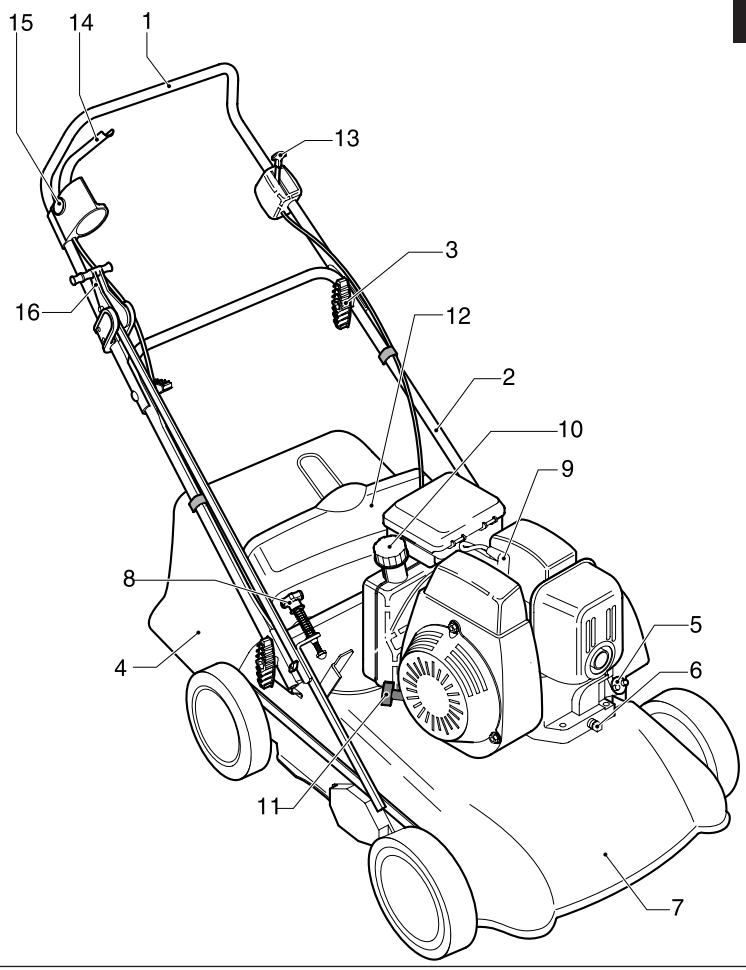
**S390**  
**S500**

**CE**

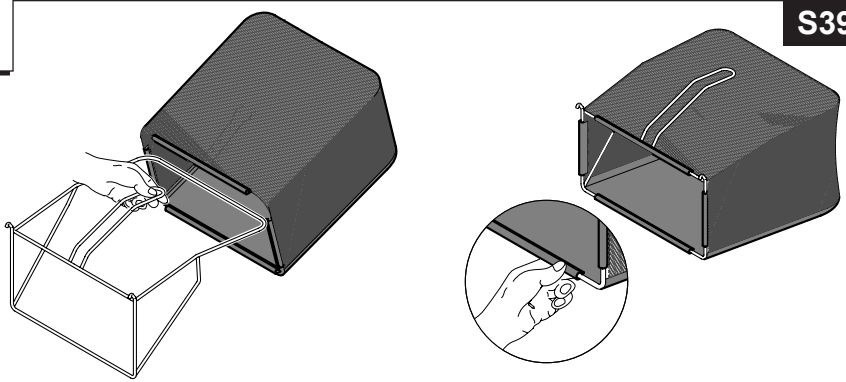




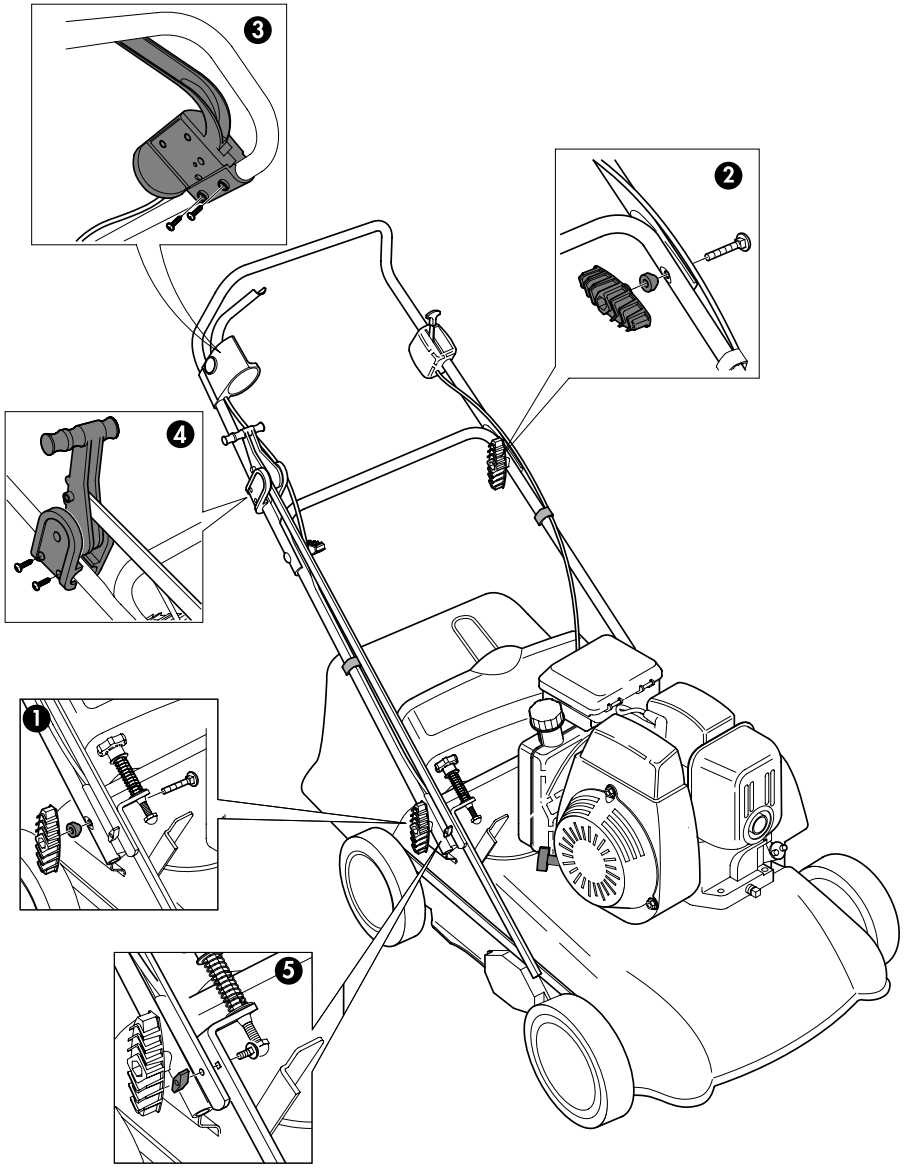
**A**

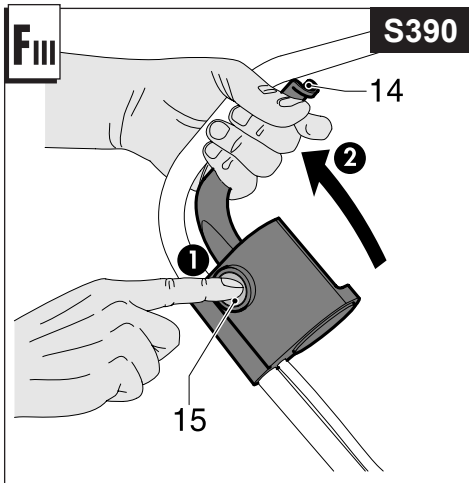
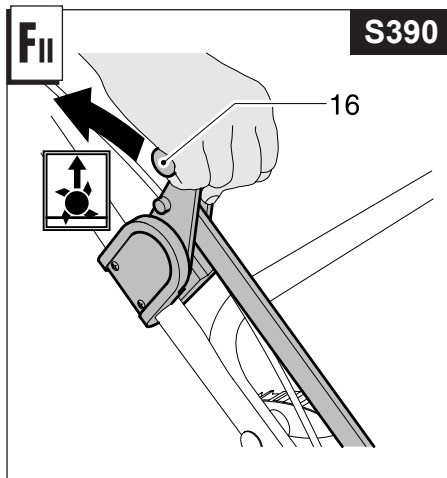
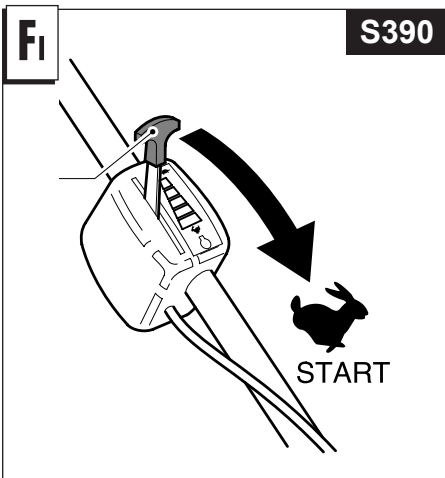
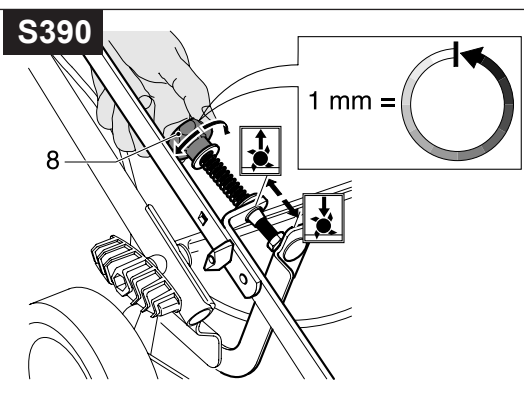
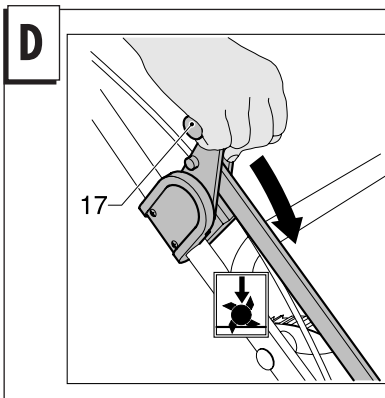


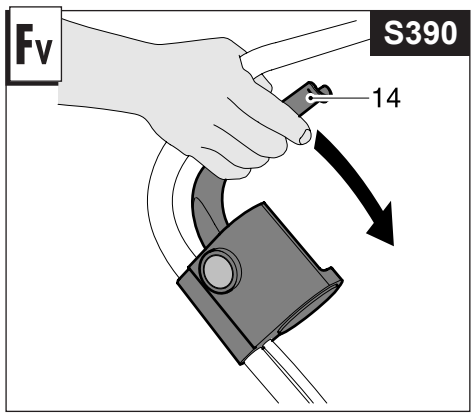
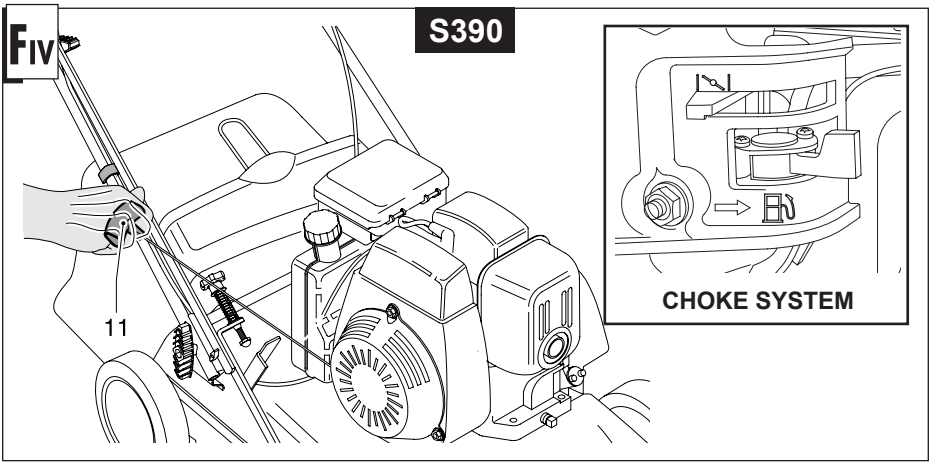
**B**



C

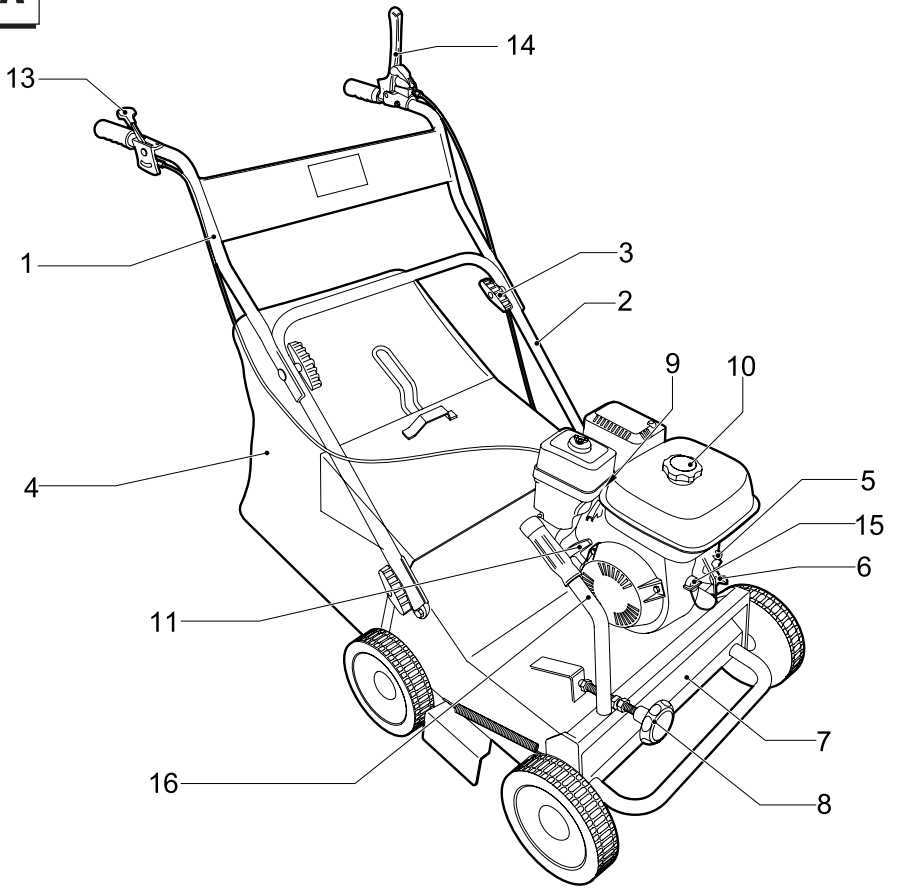






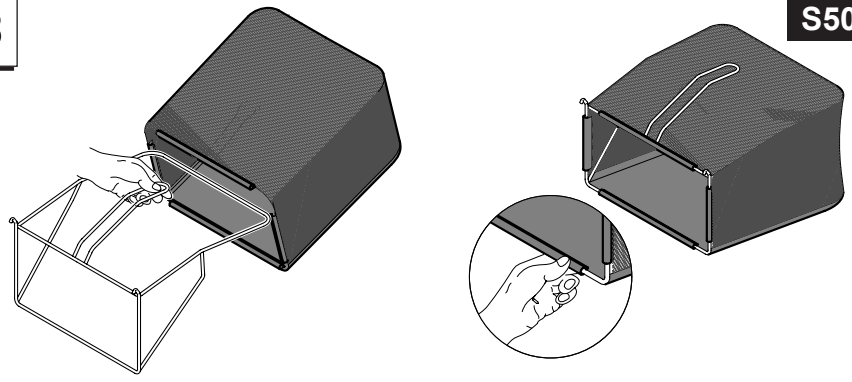
**S500**

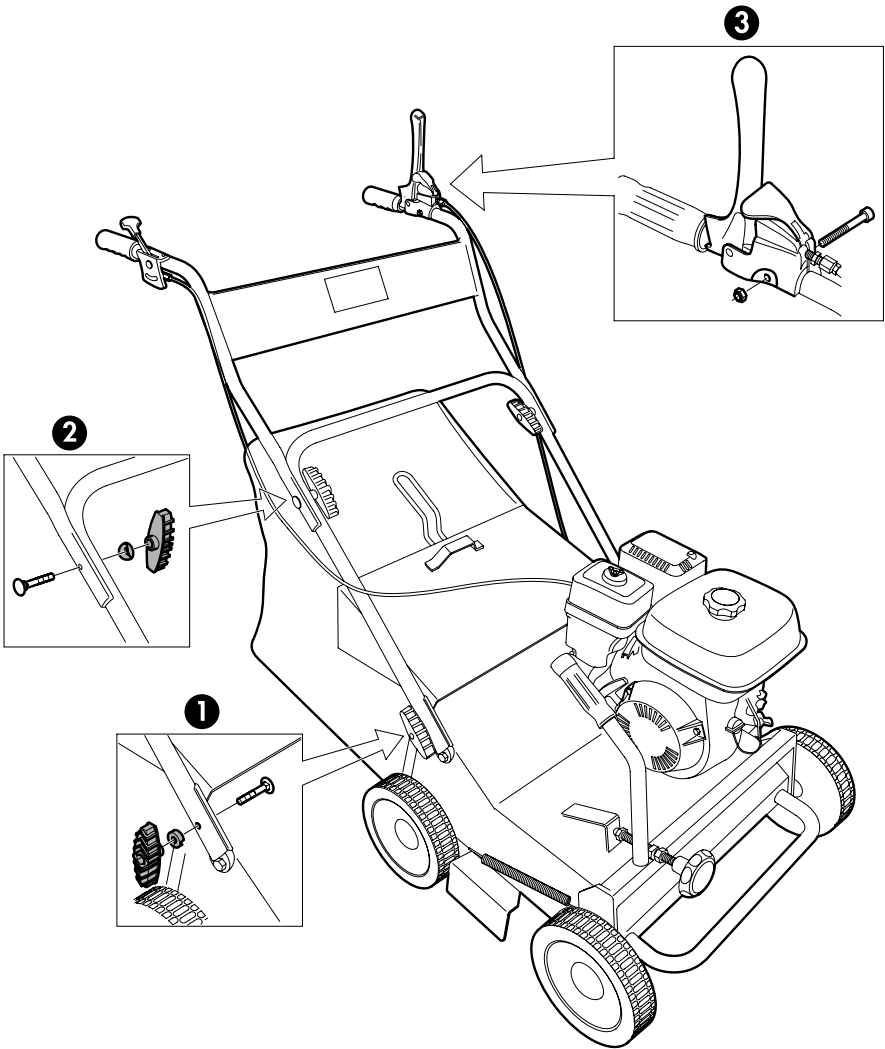
**A**



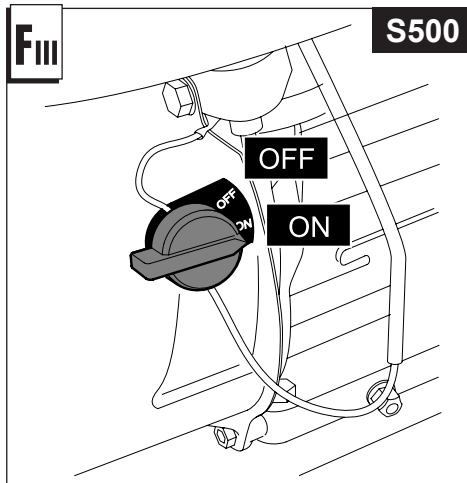
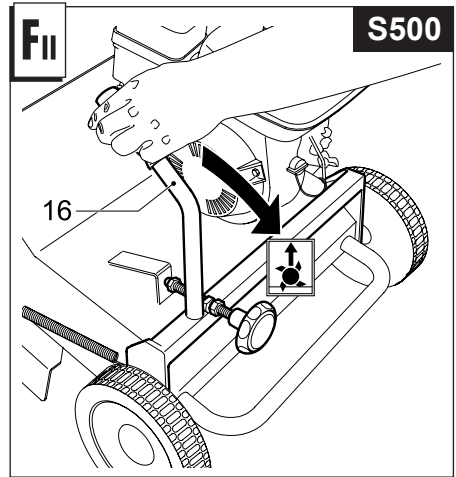
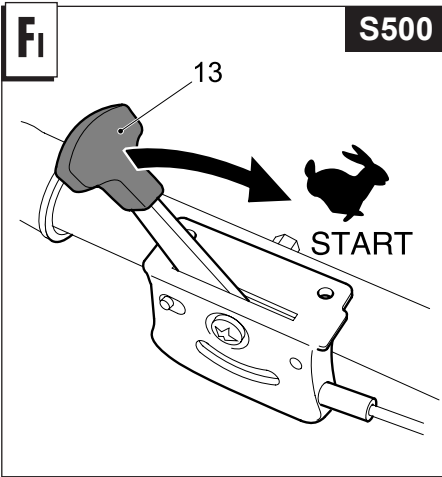
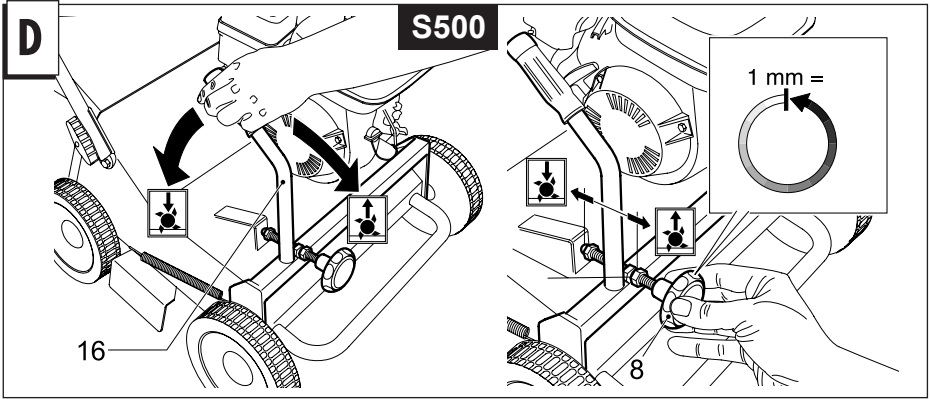
**S500**

**B**

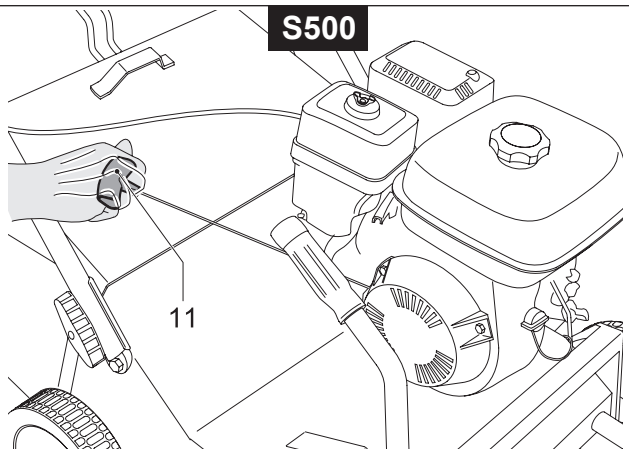




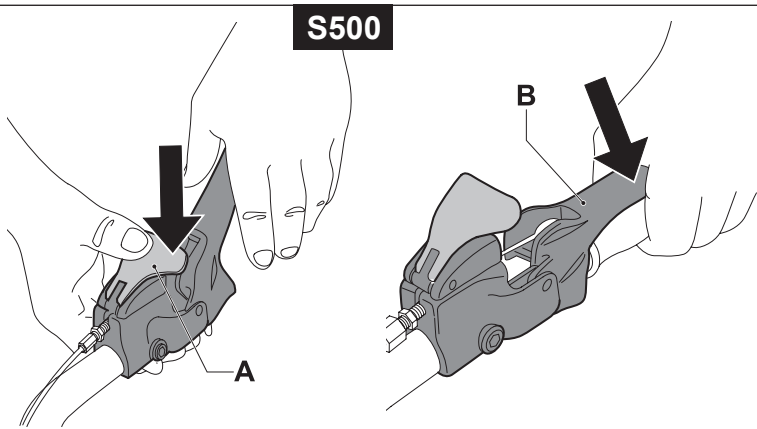




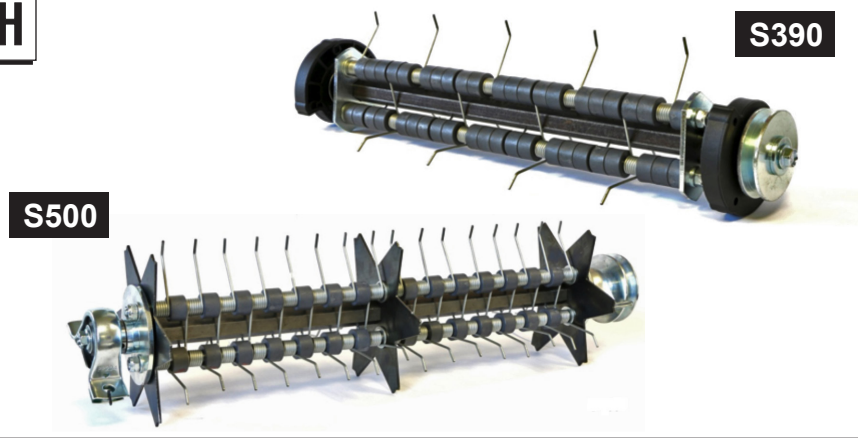
**Fiv**



**Fv**



**H**

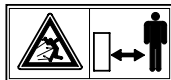


## Traduction des instructions d'origine

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre scarificateur. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.



**Attention!** Lire le manuel d'instructions avant utilisation.



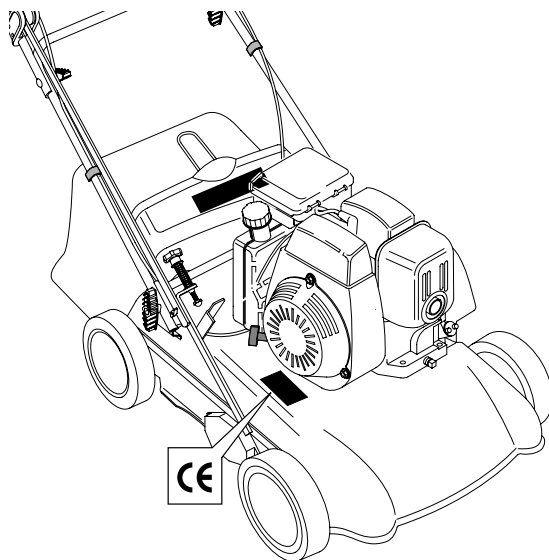
Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!



**Attention!** Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.



**Attention!** Danger de blessures des mains et des pieds.



## NORMES DE SÉCURITÉ

### Consignes générales

- a) N'autorisez pas les personnes qui n'ont pas lu le manuel d'instruction à l'usage de scarificateur. N'autorisez pas les enfants ou n'importe qui, qui ne comprennent pas ces directives pour utiliser le scarificateur à gazon. (Un âge minimum pour utiliser l'aéreur est arrangé par les règlements locaux.).
- b) L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque la machine est en marche.
- c) Cette machine ne peut être utilisée que pour aérer du gazon naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour aplanir le terrain en cas de présence de terriers de taupes ou de fourmillières).
- d) Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.
- e) Avant de procéder à la tonte du gazon, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant la tonte, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

### Préparation / Fonctionnement

- a) Pendant la tonte, porter des chaussures robustes et un pantalon.
- b) Avant de procéder à la tonte, veiller à ce que les lames et les couteaux tranchants soient fixés correctement. En cas d'aiguisage des lames tranchantes, traiter de manière uniforme les deux côtés pour éviter tout déséquilibre. En cas de détérioration importante des lames, il y a lieu de les remplacer.
- c) Couper le moteur, enlever le cache de la bougie et attendre l'arrêt complet de la lame avant de:
  - enlever les dispositifs de protection;
  - transporter, soulever ou déplacer la machine;
  - effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage ou intervenir de toute manière sur les lames;
  - régler la hauteur de coupe et laisser la machine sans surveillance.

*Après avoir coupé le moteur, les lames continuent à tourner pendant quelques secondes.*

d) Attention! Le carburant est hautement inflammable.

- Conserver le carburant dans des bidons spécialement prévus à cet effet.
  - Procéder au remplissage du réservoir de carburant en plein air. Ne pas fumer pendant cette opération.
  - Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud.
  - En cas de fuites de carburant, ne jamais essayer de démarrer le moteur. Déplacer la machine loin de la zone concernée par la fuite et éviter toute source inflammable tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
  - Serrer à nouveau le bouchon du réservoir.
- e) Ne jamais utiliser des machines équipées de moteurs thermiques à explosion dans les lieux clos, au risque d'intoxication.
- f) Lors de la tonte du gazon, ne jamais courir, mais toujours marcher.
- g) Prêtez un maximum d'attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez votre scarificateur vers vous-mêmes.

h) En cas d'opérations de tonte sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:

- porter des chaussures antidérapantes;
- prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
- se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendant;
- prêter un maximum d'attention lorsqu'on fait demi-tour;
- ne pas parcourir des pentes excessivement raides.

i) Ne jamais utiliser le scarificateur avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité (par exemple, les endaineurs ou le bac de récolte) ne sont pas correctement installés.

j) Un emploi abusif du dispositif de récolte entraîne des risques liés à la présence des lames en rotation et à la possibilité de projection de débris.

k) Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaque.

l) Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher à qui que ce soit de s'approcher les mains ou les pieds sous le bord du carter ou dans l'orifice d'échappement.

m) Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever le scarificateur; au besoin, l'incliner légèrement de manière à ce que les lames soient orientées vers le côté opposé par rapport à l'opérateur.

n) Si les lames heurtent contre un obstacle, couper le moteur et enlever le cache de la bougie; s'adresser à un expert pour effectuer un contrôle.

### Entretien et stockage

- a) Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
- b) Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des étincelles.
- c) Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
- d) Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.
- e) Contrôler souvent le sac de récolte pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
- f) Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
- g) En cas de vidange du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.
- h) Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.
- i) Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.

**A****NOMENCLATURE**

1	Guidon supérieur	10	Bouchon du réservoir d'essence
2	Guidon inférieur	11	Lanceur
3	Vis, écrou de serrage manche supérieur	12	Défecteur arrière
4	Sac de récolte	13	Manette des gaz
5	Bouchon de remplissage d'huile	14	Dispositif de sécurité
6	Bouchon de vidange d'huile	15	Bouton interrupteur
7	Châssis	16	Levier d'enclenchement lames
8	Poignée de réglage hauteur lames		
9	Bougie		

**B****MONTAGE SAC DE RECOLTE****C****MONTAGE****D****REGLAGE HAUTEUR LAMES**

Déplacez le levier (16) en avant.

Réglez la hauteur des lames en tournant la poignée (8) vers la gauche pour augmenter la profondeur de travail ou vers la droite pour la diminuer (1 x = 1 mm).

N.B. = faites pénétrer les lames dans le terrain sur 3 mm de profondeur environ.

**Réglage de la profondeur de travail**

Régler la profondeur de travail en fonction de l'état d'usure des lames et de l'état de la pelouse.

Si le moteur ne tire pas bien en cours de scarification ou s'il s'arrête, c'est que la profondeur de travail a été mal choisie.

Diminuer la profondeur de travail sur le cadran de sélection.

Le moteur doit tourner de façon régulière.

**Profondeur de réglage par rotation: 1 mm.**

Profondeur maximale: 10 mm

Profondeur conseillée: 3 mm

**E****PRE-EQUIPEMENT PROTECTIONS**

- Travailler toujours la tonte avec sac de récolte ou déflecteur installé.
- Arrêter le moteur avant de retirer le sac de récolte et régler la hauteur de coupe des lames
- Lorsque le moteur tourne, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sous le carter ou dans le tunnel d'éjection

Avant de commencer l'aération de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.

Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever le scarificateur, toutefois si nécessaire, il peut l'incliner de sorte que les lames se trouvent du côté opposé à l'utilisateur.

Lorsque le moteur tourne il faut absolument éviter de mettre le main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.



## FONCTIONNEMENT

### MISE AU POINT DU MOTEUR

Pour cela, il est nécessaire de consulter le livret d'instruction du fabricant, du moteur.



**ATTENTION** : Avant l'utilisation, ajouter de l'huile au moteur ( 0.6 l)

### SCARIFICATEUR

Tous les ans, la mousse et les mauvaises herbes envahissent les tapis d'herbe, ce qui rend le terrain très compact.

En aérant, vous éliminez la surface asphyxiée et votre pelouse recommence à respirer et à assimiler les substances nutritives, l'oxygène et l'eau.

Avant l'aérer, coupez l'herbe à une hauteur d'environ 40 mm.

N'utiliser le scarificateur à gazon que quand la pelouse est sèche.

La meilleure période pour l'aération sont les mois de mars, avril et septembre.

Aérez au moins une fois par an.

Afin d'obtenir un tapis vert, nous vous conseillons d'utiliser un engrais tout de suite après avoir aéré.

Coupez le gazon à une hauteur de 4 à 6 cm et laissez-le repousser de 4 à 5 cm jusqu'à l'aération suivante.

### Videz le bac régulièrement.

Pour ce faire, le moteur doit être impérativement débranché et la lame coupe arrêtée.

1. Soulevez la trappe d'éjection.
2. Soulevez le bac de ramassage.
3. Déposez le bac de ramassage vers l'arrière.

Un bac trop rempli bouche la gaine d'éjection dans le carter de l'évateur et l'herbe coupée ne peut plus être ramassée. Raccrochez le bac vide et redémarrez le moteur.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

Moteurs avec système "primer":

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement située sur le carburateur; positionner le levier d'accélérateur (13) sur MAX.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice d'entretien du moteur.

### Démarrage manuel du moteur



Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel ! Ne démarrez jamais le moteur dans un local fermé ou mal aéré !



Il est interdit de faire démarrer le moteur quand le groupe de lames est en position de travail.

Tirer le levier (16) vers le haut pour relever le groupe des lames.

Placez le levier des gaz (13) en position « START ». Pressez 2 ou 3 fois le pompe de caoutchouc du dispositif d'injection. Observez une pause de 2 secondes entre chaque actionnement.

### Attention !

Lorsque la température est inférieure à +10 °C, actionnez le soufflet de caoutchouc 5 fois.

N'utilisez jamais le soufflet lorsque le moteur est encore chaud.

Appuyer sur le bouton (15) et tirer le levier de l'interrupteur (14) d'ARRET vers le manche et le tenir dans cette position.

Tirez le câble de démarreur jusqu'à ce que vous sentiez la résistance de compression. Laissez revenir lentement le câble de démarreur et retirez-le d'un coup de bras énergique pour démarrer. Lorsque le moteur est en marche, gardez la poignée en main et laissez revenir lentement le câble. Réglez le levier des gaz en fonction de la coupe à effectuer.

### Après le démarrage

Dès que le moteur tourne, mettez le levier des gaz dans une position intermédiaire entre (« START, MAX») et (« STOP, MIN »), en fonction du régime moteur qui vous semble nécessaire à la coupe. Lorsque l'herbe n'est pas très haute ou pas très dense, il n'est pas nécessaire de sélectionner le régime maximum.

### Éteindre le moteur



Attention : après que le moteur a été éteint, la lame continue de tourner encore quelques secondes.

Attendez par conséquent avant d'accéder au dessous de l'aérateur !

Relâchez le levier de l'interrupteur (14) pour couper le moteur.

Placer le levier des gaz sur ou MIN (Stop).

### S500

Le S500 a la possibilité d'embrayer les lames sans arrêter le moteur.

Pour embrayer les lames il faut presser le levier **A** et pousser le levier **B** vers le bas.

Pour débrayer les lames il faut seulement relâcher le levier **B**.

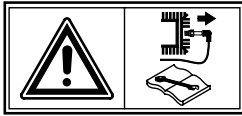


### Attention!

Il faut attendre quelques secondes avant que la lame soit complètement arrêtée.

## G

## MAINTENANCE



**Attention!** Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit

- Pour les moteurs 4 temps, vérifiez régulièrement le niveau d'huile, rajoutez de l'huile ou remplacez la si nécessaire. Lisez attentivement la notice d'entretien du moteur.
- Contrôlez souvent les écrous, les boulons et les vis. L'usure de la visserie présente des dangers mayears.
- Lubrifiez périodiquement les axes des roues.
- Contrôler fréquemment les lames afin de vérifier d'éventuelles détériorations.
- Faites contrôler votre scarificateur par une station service spécialisée

	AVANT CHAQUE UTILISATION	APRÈS LES 2 PREMIÈRES HEURES	TOUTES LES 5 HEURES FRÉQUEMMENT	TOUTES LES 25 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	EN DÉBUT DE SAISON	AVANT CHAQUE REMISAGE
Vérifier le niveau d'huile	●	●	●					
Vidanger l'huile moteur		●		●				●
Nettoyer le filtre à air				●				
Vérifier la bougie d'allumage					●		●	
Remplace le filtre à air						●		
Nettoyer la grille d'aspiration d'air				●				
Vérifier le silencieux					●			
Affûter ou remplacer les lames				●				
Vérifier qu'il n'y ait pas de pièces lâches	●							●
Nettoyer l'aérateur				●				●

## H

## SCARIFICATEUR S390 - S500 AVEC ARBRE À RESSORT

L'arbre à ressort est conçu pour enlever la mousse et l'herbe sèche du gazon.

Avant d'utiliser le scarificateur, tondez la pelouse avec une tondeuse.

Contrairement à l'arbre avec des couteaux, les pointes de ressort n'ont pas à toucher le sol.

Profondeur de travail recommandée pour l'arbre avec lames est de 3 mm, profondeur maximale 5 mm sur sol dur et 10 mm sur sol meuble.

Hauteur de travail recommandée pour l'arbre à ressort est de 2 mm (2 mm au-dessus du sol), profondeur maximale 0 mm, sur tout type de terrain.

Pour le transport, l'arbre doit être soulevé du sol en actionnant le levier approprié.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Déclarons que la machine scarificateur équipée d'un moteur à explosion

- Modèle(a)
- Poissance (b)
- Largeur de travail (c)
- Poids (d)
- Numéro de série (e)

La machine est conforme aux directives CE suivantes:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

Conformément aux normes suivantes:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Déclare également que le dossier technique est constitué chez :

**MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Examiné par: (m)

Directive 2000/14/EEC: procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité (Annexe VI) examiné par: (n)

- Conditions de mesure (f)
- Vibrations à la poignée (g)
- Puissance sonore mesurée (h)
- Puissance sonore garantie (k)
- Pression sonore à l'oreille de l'opérateur (incertitude de mesure 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Consulter les valeurs mesurées et indiquées sur l'étiquette à la dernière page